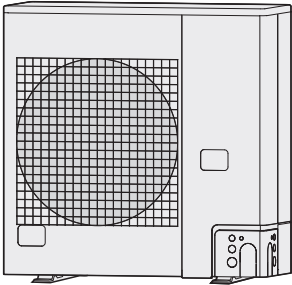


## Operating Instructions Air Conditioner



Model No.

### OUTDOOR UNIT

#### mini VRF (Type LE2)

U-4LE2H4      U-4LE2H4E\*  
U-5LE2H4      U-5LE2H4E\*  
U-6LE2H4      U-6LE2H4E\*

\* High-Durable model

#### • Connectable indoor unit lineup

This booklet is the operating instructions for outdoor unit. Regarding the indoor unit, see the operating instructions supplied with the indoor unit.

### INDOOR UNIT

1-Way Cassette  
2-Way Cassette  
4-Way Cassette  
4-Way Cassette 60 × 60  
Wall-Mounted  
Ceiling  
Low Silhouette Ducted  
Slim Low Static Ducted  
High Static Pressure Ducted  
Floor Standing  
Concealed Floor Standing  
Slim Type Ducted  
Fresh Air intake Duct



### ENGLISH

2 ~ 5

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

E<sub>NGLISH</sub>

### B.MALAYSIA

6 ~ 9

Sebelum mengendalikan unit, bacalah arahan pengendalian ini sepenuhnya dan simpan untuk rujukan masa depan.

B<sub>.MALAYSIA</sub>

### 中文

10 ~ 13

在操作本裝置前，請完整詳閱此使用說明書，並保存此說明書以備日後參考。

中<sub>文</sub>

### ภาษาไทย

14 ~ 17

ก่อนการใช้งานอุปกรณ์นี้ โปรดอ่านคำแนะนำการใช้งานให้ครบถ้วนและเก็บคำแนะนำเหล่านี้ไว้สำหรับใช้อ้างอิงในอนาคต

ภ<sub>ษาไทย</sub>

### B.INDONESIA

18 ~ 21

Sebelum mengoperasikan unit, baca petunjuk pengoperasian ini secara menyeluruh dan simpan untuk referensi mendatang.

B<sub>.INDONESIA</sub>

### ESPAÑOL

22 ~ 25

Antes de operar la unidad, lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.

E<sub>SPAÑOL</sub>

### PORTUGUÊS

26 ~ 29

Antes de utilizar o aparelho, leia completamente este manual de instruções e guarde-o para futuras referências.

P<sub>ORTUGUÊS</sub>

Thank you for purchasing this Panasonic product.  
 This product is a commercial air conditioner outdoor unit.  
 Installation Instructions attached.

# Contents

- Safety Precautions..... 2
- Precautions for Use..... 4
- Names of Parts..... 5
- Specifications..... 30
  - Outdoor unit..... 30
  - Corresponding language table..... 31

## Product Information

If you have problems or questions concerning your Air Conditioner, you will need the following information. Model and serial numbers are on the nameplate.

Model No. \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_


Date of purchase \_\_\_\_\_


Dealer's address \_\_\_\_\_

Phone number \_\_\_\_\_

# Safety Precautions

The following symbols used in this manual, alert you to potentially dangerous conditions to users, service personnel or the appliance:

	<b>WARNING</b>	This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.
---	----------------	--


	<b>CAUTION</b>	This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.
---	----------------	--

	<b>Prohibited matters</b>
---	---------------------------

	<b>Matters to be observed</b>
---	-------------------------------

- Read these Operating Instructions carefully before using this air conditioner. If you still have any difficulties or problems, consult your dealer for help.
- This air conditioner is designed to give you comfortable room conditions. Use this only for its intended purpose as described in these Operating Instructions.


## **WARNING**

 Confirm to authorized dealer or specialist on usage of specified refrigerant type. Using of refrigerant other than the specified type may cause product damage, burst and injury etc.

---

This air conditioner has no ventilator for intaking fresh air from outdoors. You must open doors or windows frequently when you use gas or oil heating appliances in the same room, which consume a lot of oxygen from the air. Otherwise there is a risk of suffocation in an extreme case.

---

 Never use or store gasoline or other flammable vapor or liquid near the air conditioner — it is very dangerous.


---


Do not use this appliance in a potentially explosive atmosphere.

---

Never touch the unit with wet hands.

---


Do not insert your fingers or other objects into the air conditioner indoor or outdoor unit, rotating parts may cause injury. 

 If the refrigerant comes in contact with a flame, it produces a toxic gas.


---

For safety, be sure to turn the air conditioner off and also to disconnect the power before cleaning or servicing.

---

Pull off the power plug from a receptacle, or switch off the breaker, or switch off the power disconnecting mean to isolate the air conditioner from the main power supply in case of emergency. 


---

 Do not clean inside the indoor and outdoor units by users. Engage authorized dealer or specialist for cleaning.

---

In case of malfunction of this appliance, do not repair by yourself. Contact to the sales dealer or service dealer for a repair.

## CAUTION

 Provide a power outlet to be used exclusively for each unit, and a power supply disconnect, Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD) for overcurrent protection should be provided in the exclusive line.


Provide a power outlet exclusively for each unit, and full disconnection means having a contact separation in all poles must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

To prevent possible hazards from insulation failure, the unit must be grounded.



Do not use modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheating and fire.



 Stop using the product when any abnormality/failure occurs and disconnect the power plug or turn off the power switch and breaker. (Risk of smoke/fire/electric shock)

Examples of abnormality/failure:


- The ELCB trips frequently.
- The product sometimes does not start when turned on.
- The power is sometimes disconnected when the cord is moved.
- Burnt odor or abnormal noise is detected during operation.
- The body is deformed or abnormally hot.
- Water leaks from the indoor unit.
- Power cord or plug becomes abnormally hot.
- Fan speed cannot be controlled.
- The unit stops running immediately even if it is switched on for operation.
- The fan does not stop even if the operation is stopped.

Contact immediately your local dealer for maintenance/repair.



Do not sit or step on the unit. You may fall down accidentally.



 This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Keep the fire alarm and the air outlet at least 1.5m away from the unit.

Do not cool or heat the room too much if babies or invalids are present.



Do not turn the air conditioner on and off from the power mains switch. Use the ON/OFF operation button.

Do not stick anything into the air outlet of the outdoor unit. This is dangerous because the fan is rotating at high speed.



Do not touch the air inlet or the sharp aluminum fins of the outdoor unit. You may get injured.



Do not stick any object into the FAN CASE. You may be injured and the unit may be damaged.



### NOTICE

- The compressor may occasionally stop during thunderstorms. This is not a mechanical failure. The unit automatically recovers after a few minutes.
- The English text is the original instructions. Other languages are translations of the original instructions.

### Important Information Regarding The Refrigerant Used

This product contains fluorinated greenhouse gases. Do not vent gases into the atmosphere.

Refrigerant type: R410A

GWP<sup>(1)</sup> value: 2088

<sup>(1)</sup> GWP = global warming potential

Periodical inspections for refrigerant leaks may be required depending on European or local legislation.

Please contact your local dealer for more information.

# Precautions for Use

## Installation

- This air conditioner must be installed properly by qualified installation technicians in accordance with the Installation Instructions provided with the unit.
- Before installation, check that the voltage of the electric supply in your home or office is the same as the voltage shown on the nameplate.

### **WARNING**

#### Avoid the following locations for installation.

- Locations where smoke or combustible gas exists. Also locations of extremely high temperature such as a greenhouse.
- Locations where excessively high heat-generating objects are placed.

#### Attention:

- Avoid installing the outdoor unit where salty sea water can splash directly onto it or in sulphurous air near a spa. (To protect the air conditioner from heavy corrosion)

## Wiring

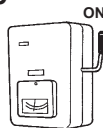
- All wiring must conform to the local electrical codes. (Consult your dealer or a qualified electrician for details.)
- Each unit must be properly grounded with a ground (or earth) wire or through the supply wiring.
- Wiring must be done by a qualified electrician.

## Operation Preparation

### Turn the power mains on 5 hours before the start of operation.

(For warm-up)

- Leave the power mains ON for continuous use.



#### NOTE

Pull off the power plug from a receptacle, or switch off the breaker, or switch off the power disconnecting mean to isolate the air conditioner from the main power supply when not in use for a long time.

## Operation Condition

Use this air conditioner under the following temperature range.

Outdoor Unit	Indoor temperature range	Outdoor temperature range
mini VRF (Type LE2)		
Cooling	14°C ~ 25°C (*WBT)	-10°C ~ 46°C (*DBT)
		-10°C ~ 43°C (*DBT)*1
Heating	16°C ~ 30°C (*DBT)	-20°C ~ 18°C (*WBT)

\*DBT: Dry bulb temperature

\*WBT: Wet bulb temperature

\*1: The maximum allowable temperature of this air conditioning system is reduced to 43°C when using the existing R22 pipe.

#### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and Used Batteries



#### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



#### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

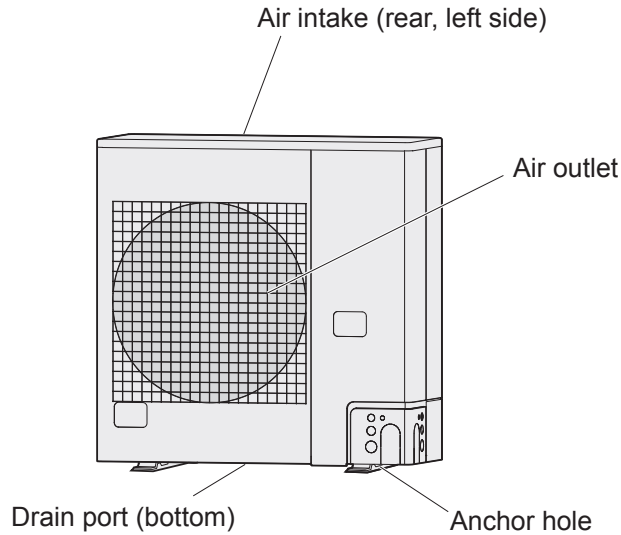


# Names of Parts

## OUTDOOR UNIT

### mini VRF (Type LE2)

4, 5, 6 HP



E  
NGLISH

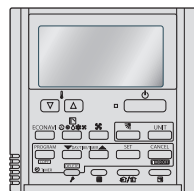
## Optional

### Wireless Remote Controller



For all indoor units

### Timer Remote Controller



Model No.  
CZ-RTC4

For all indoor  
units

### High-spec Wired Remote Controller



Model No. CZ-RTC5A

For all indoor units

Read the operating instructions included with the Remote Controller.

### ■ Operation

Refer to the Operating Instructions attached to the optional Remote Controller.

### ■ Adjusting Airflow Direction

Refer to the Operating Instructions attached to the indoor unit.

### ■ Maintenance

Refer to the Operating Instructions attached to the indoor unit.

### ■ Troubleshooting

Refer to the Operating Instructions attached to the indoor unit.

Terima kasih kerana membeli produk Panasonic ini. Produk ini ialah unit luaran penyaman udara komersial. Arahan Pemasangan dilampirkan.

# Kandungan

- Peringatan Keselamatan ..... 6
- Langkah Berjaga-jaga untuk Penggunaan ..... 8
- Nama Bahagian ..... 9
- Spesifikasi ..... 30
  - Unit luaran ..... 30
  - Jadual bahasa komunikasi ..... 31

## Maklumat Produk

Jika anda mempunyai masalah atau soalan tentang Penyaman Udara anda, anda perlukan maklumat berikut. Nombor model dan nombor siri ada pada plat nama.

No. Model \_\_\_\_\_

No. Siri \_\_\_\_\_



Tarikh pembelian \_\_\_\_\_


Alamat penjual \_\_\_\_\_


Nombor telefon \_\_\_\_\_

# Peringatan Keselamatan

Simbol-simbol yang berikut digunakan dalam manual ini, mengingatkan anda kepada keadaan yang berpotensi berbahaya kepada pengguna, kakitangan servis atau perkakas:


 <b>AMARAN</b>	Simbol ini merujuk kepada bahaya atau amalan tidak selamat yang boleh mengakibatkan kecederaan diri yang teruk atau kematian.
 <b>AWAS</b>	Simbol ini merujuk kepada bahaya atau amalan tidak selamat yang boleh mengakibatkan kecederaan diri atau kerosakan produk atau harta.

 Perkara dilarang


 Perkara untuk dipatuhi

- Baca Arahan Pengendalian ini dengan teliti sebelum menggunakan penyaman udara. Jika anda masih mengalami apa-apa kesulitan atau masalah, rujuk wakil penjual anda untuk bantuan.
- Penyaman udara ini direka bentuk untuk memberikan anda keadaan bilik yang selesa. Gunakannya hanya untuk tujuan yang dimaksudkan seperti yang diterangkan dalam Arahan Pengendalian ini.

## ! AMARAN


 Sahkan dengan wakil penjual atau pakar yang berdaftar tentang penggunaan jenis bahan penyejuk yang ditentukan. Penggunaan bahan penyejuk yang bukan daripada jenis yang ditentukan boleh menyebabkan kerosakan pada produk, pecah dan kecederaan dsb.


Penyaman udara ini tidak mempunyai ventilator untuk mengambil udara segar dari luar rumah. Anda mesti membuka pintu atau tingkap dengan kerap apabila anda menggunakan perkakas pemanasan gas atau minyak di dalam bilik yang sama, yang banyak menggunakan oksigen dari udara. Jika tidak, akan wujud risiko lemas dalam kes yang melampau.

 Jangan sekali-kali menggunakan atau menyimpan petrol atau wap atau cecair lain yang mudah terbakar berhampiran penyaman udara — ini adalah sangat berbahaya.


Jangan guna perkakas ini dalam keadaan yang boleh berlaku letupan.


Jangan sentuh unit dengan tangan yang basah.

Jangan masukkan jari atau objek lain ke dalam unit dalaman atau luaran penyaman udara, bahagian yang berputar boleh menyebabkan kecederaan. 

 Bahan penyejuk menghasilkan gas beracun jika terjadi kontak dengan nyala api.


Untuk keselamatan, pastikan penyaman udara dimatikan dan juga putus sambungan kuasa sebelum pembersihan atau servis.

Tarik palam kuasa dari lubang salur keluar, atau matikan pemutus, atau matikan sambungan yang memutuskan kuasa untuk mengasingkan penyaman udara dari bekalan kuasa utama sekiranya berlaku kecemasan. 

 Pengguna dilarang membersihkan bahagian dalam unit dalaman dan unit luaran. Guna perkhidmatan wakil penjual yang sah atau pakar untuk pembersihan.

Sekiranya berlaku pincang tugas perkakas ini, jangan baiki sendiri. Hubungi wakil penjual atau wakil servis untuk pembaikan.


## **AWAS**

 Sediakan salur keluar kuasa untuk digunakan secara eksklusif bagi setiap unit, dan pemutus sambungan bekalan kuasa, pemutus kebocoran bumi (ELCB) atau peranti arus baki (RCD) untuk perlindungan arus lebih perlu disediakan dalam talian eksklusif ini.


Sediakan salur keluar kuasa eksklusif untuk setiap unit, dan cara pemutusan sambungan penuh yang mempunyai pemisahan sentuhan dalam semua kutub mestilah digabungkan dalam pendawaian tetap selaras dengan peraturan pendawaian.

Untuk mencegah kemungkinan bahaya daripada kegagalan penebatan, unit mestilah dibumikan.




 Jangan gunakan kord yang diubah suai, kord bersama, kord sambungan atau kord yang tidak ditentukan untuk mencegah pemanasan lampau dan kebakaran.




 Berhenti menggunakan produk apabila sebarang ketaknormalan/kegagalan berlaku dan putuskan sambungan palam kuasa atau matikan suis kuasa dan pemutus. (Risiko asap/kebakaran/kejutan elektrik)  
Contoh-contoh ketaknormalan/kegagalan:

- ELCB kerap terputus.
- Kadang-kadang tidak hidup apabila dihidupkan.
- Kuasa kadang-kadang terputus apabila kordnya digerakkan.
- Bau terbakar atau bunyi tidak normal dikesan semasa pengendalian.
- Badannya telah berubah bentuk atau luar biasa panas.
- Air bocor daripada unit dalaman.
- Palam atau kord kuasa menjadi lebih panas daripada biasa.
- Kelajuan kipas tidak boleh dikawal.
- Unit berhenti berjalan serta-merta walaupun jika ia dihidupkan untuk operasi.
- Kipas tidak berhenti walaupun operasi dihentikan.

Hubungi wakil penjual tempatan anda dengan segera untuk penyenggaraan/pembaikan.

 Jangan duduk atau memijak unit. Anda boleh terjatuh secara tidak sengaja.




 Perkakas ini bertujuan untuk digunakan oleh pengguna pakar atau terlatih di kedai, industri ringan dan di ladang, atau untuk kegunaan komersial oleh orang biasa.

Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka telah diberi penyeliaan atau arahan berkenaan penggunaan alat oleh seseorang yang bertanggungjawab terhadap keselamatan mereka. Kanak-kanak mesti diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan alat.

Jauhkan penggera kebakaran dan salur keluar udara sekurang-kurangnya 1.5m dari unit.

Jangan menyejukkan atau memanaskan bilik secara keterlaluan jika terdapat bayi atau orang sakit.

 Jangan menghidupkan dan mematikan penyaman udara daripada suis utama kuasa. Gunakan butang pengendalian ON/OFF.

Jangan jolok apa-apa ke dalam saluran keluar udara unit luaran. Ini berbahaya kerana kipas berputar pada kelajuan yang tinggi.



Jangan sentuh salur masuk udara atau sirip aluminium yang tajam pada unit luaran. Anda boleh tercedera.



Jangan jolok apa-apa objek ke dalam BEKAS KIPAS. Anda boleh tercedera dan unit mungkin rosak.



### **NOTIS**

- Pemampat mungkin terhenti sekali-sekala semasa ribut petir. Ini bukan kegagalan mekanikal. Unit pulih secara automatik selepas beberapa minit.
- Teks bahasa Inggeris ialah arahan asal. Bahasa lain ialah penterjemahan arahan asal.

### **Maklumat Penting Berkenaan Penggunaan Refrigeran**

Produk ini mengandungi gas rumah hijau difluorinasi. Jangan lepaskan gas ke udara.

Jenis penyejuk: R410A

Nilai GWP<sup>(1)</sup>: 2088

<sup>(1)</sup>GWP = global warming potential (potensi pemanasan global)

Pemeriksaan berkala untuk kebocoran penyejuk mungkin perlu dilakukan bergantung pada perundangan Eropah atau tempatan. Sila hubungi wakil penjual tempatan anda untuk maklumat lanjut.

# Langkah Berjaga-jaga untuk Penggunaan

## Pemasangan

- Penyaman udara ini mesti dipasang dengan betul oleh juruteknik pemasangan yang berkelayakan menurut Arahan Pemasangan yang dibekalkan bersama unit ini.
- Sebelum pemasangan, pastikan voltan bekalan elektrik di rumah atau pejabat anda adalah sama dengan voltan yang ditunjukkan pada plat nama.



## AMARAN

### Elakkan lokasi berikut bagi pemasangan.

- Lokasi yang terdapat asap atau gas mudah terbakar. Juga lokasi dengan suhu yang sangat tinggi seperti rumah hijau.
- Lokasi yang terdapat objek yang menjana haba yang melampau.

### Perhatian:

- Elakkan memasang unit luaran di tempat air laut masin boleh terpercik secara langsung kepadanya atau di dalam udara bersulfur berhampiran spa. (Untuk melindungi penyaman udara daripada kakisan berat)

## Pendawaian

- Semua pendawaian harus mematuhi kod elektrik tempatan. (Rujuk wakil penjual atau juruelektrik bertauliah untuk butiran.)
- Setiap unit mestilah dibumikan dengan betul dengan dawai bumi atau melalui pendawaian bekalan.
- Pendawaian mestilah dilakukan oleh juruelektrik bertauliah.

## Persediaan Pengendalian

### Hidupkan kuasa utama 5 jam sebelum permulaan operasi.

(Untuk pemanasan)

- Biarkan kuasa utama HIDUP untuk penggunaan berterusan.



### NOTA

Tarik palam kuasa dari lubang salur keluar, atau matikan pemutus, atau matikan sambungan yang memutuskan kuasa untuk mengasingkan penyaman udara daripada bekalan kuasa utama apabila tidak digunakan untuk jangka masa yang panjang.

## Keadaan Pengendalian

Gunakan penyaman udara ini dalam julat suhu yang berikut.

Unit luaran	Julat suhu dalam bangunan	Julat suhu luar bangunan
mini VRF (Jenis LE2)		
Penyejukan	14°C ~ 25°C (*WBT)	-10°C ~ 46°C (*DBT)
		-10°C ~ 43°C (*DBT)*1
Pemanasan	16°C ~ 30°C (*DBT)	-20°C ~ 18°C (*WBT)

\*DBT: Suhu bebuli kering

\*WBT: Suhu bebuli basah

\*1: Suhu maksimum yang dibenarkan bagi sistem penyejuk udara dikurangi ke 43°C semasa menggunakan paip R22 sedia ada.

### Maklumat untuk Pengguna tentang Pengumpulan dan Pembuangan Peralatan Lama dan Bateri yang Habis Digunakan



#### [Maklumat tentang Pembuangan di Negara lain di luar Kesatuan Eropah]

Simbol ini hanya sah di Kesatuan Eropah. Jika anda mahu membuang item ini, sila hubungi pihak berkuasa setempat atau penjual anda dan tanya kaedah pembuangan yang betul.



#### Ambil perhatian pada simbol bateri (dua contoh simbol di bawah):

Simbol ini mungkin digunakan bersama dengan simbol kimia. Dalam hal ini ia mematuhi syarat yang ditetapkan oleh Arahan untuk bahan kimia yang terlibat.



Pb

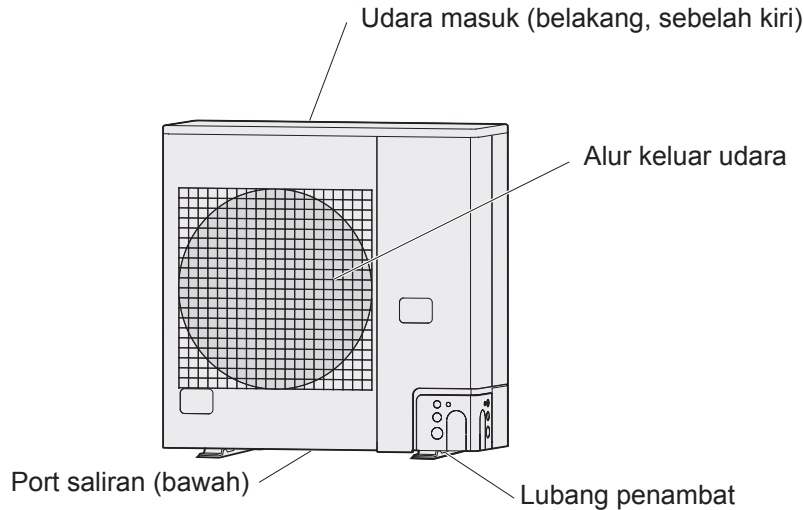


# Nama Bahagian

## UNIT LUARAN

### mini VRF (Jenis LE2)

4, 5, 6 HP



B.MALAYSIA

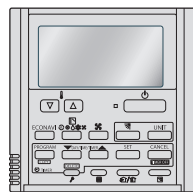
## Pilihan

### Alat Kawalan Jauh Wayarles



Untuk semua unit dalaman

### Alat Kawalan Jauh Pemasa



No. Model CZ-RTC4

Untuk semua unit dalaman

### Alat Kawalan Jauh Berdawai Spesifikasi Tinggi



No. Model CZ-RTC5A

Untuk semua unit dalaman

Baca arahan pengendalian yang disertakan dengan Alat Kawalan Jauh.

### ■ Pengendalian

Rujuk Arahan Pengendalian yang diberikan bersama Alat Kawalan Jauh.

### ■ Melaraskan Arah Aliran Udara

Rujuk Arahan Pengendalian yang diberikan bersama unit dalaman.

### ■ Penyenggaraan

Rujuk Arahan Pengendalian yang diberikan bersama unit dalaman.

### ■ Penyelesaian Masalah

Rujuk Arahan Pengendalian yang diberikan bersama unit dalaman.

感謝您購買本項 Panasonic 產品。  
本產品為商用空調機的室外機。  
已隨附安裝指示說明書。

# 目錄

● 安全注意事項 .....	10
● 使用時的注意事項 .....	12
● 零件名稱 .....	13
● 規格 .....	30
· 室外機 .....	30
· 對應語言列 .....	31

## 產品資訊

若是您對空調機有任何疑問，您需要下列資訊。位於標牌上的型號與序號。

型號

序號





購買日期

經銷商地址

電話號碼

# 安全注意事項

本手冊中使用下列符號，警告您可能對使用者、維修人員或裝置造成危險的情況：

 <b>警告</b>	此符號表示危險或不安全的使用，有可能會導致嚴重的人員傷害或死亡。
 <b>注意</b>	此符號表示危險或不安全的使用，有可能會導致人員傷害，或導致產品或財產損失。
 <b>禁止事項</b>	 <b>應遵守事項</b>

- 使用本空調機前，請詳閱這些使用說明。若仍有任何困難或問題，請洽詢經銷商尋求協助。
- 本空調機專為提供您舒適的室內環境所設計。請僅依照這些使用說明所述的用途加以使用。

## 警告



請與授權經銷商或專業人員確認所使用的指定冷媒類型。使用指定類型以外的冷媒會造成產品受損、破裂及傷害等。

本空調機沒有通風口，無法從室外吸入新鮮空氣。當您在同一個房間中使用瓦斯或油加熱裝置時，由於會消耗空氣中大量的氧氣，因此請務必經常打開門窗。否則嚴重的話，可能會有窒息的危險。



請勿在空調機附近使用或存放汽油或其他易燃氣體或液體 — 該行為相當危險。

請勿在可能爆炸的環境中使用本裝置。

請勿用潮濕的手觸摸裝置。

切勿將手指或其他物體伸入空調機室內外機，否則旋轉的零件可能會使人受傷。



若製冷劑進入與火焰接觸，會產生有毒氣體。

基於安全考量，清潔或維修前，請務必關閉空調機並中斷電源。

緊急時，請從插座拔下電插頭、關掉斷路器或關掉斷電裝置，以中斷空調機的主要電源供應。



請勿讓使用者自行清潔室內機與室外機內部。如需清潔，請洽詢授權經銷商或專業人員。

本裝置若發生故障，請勿自行修理。請連絡銷售經銷商或服務經銷商以進行維修。

## ⚠ 注意



請為每台裝置提供專用的電源插座，以及斷電裝置、對地漏電斷路器 (ELCB) 或剩餘電流裝置 (RCD)，因為應該以專用線提供過載電流保護。

為每台裝置提供專用的電源插座，同時完全斷開電源表示必須遵守配線規則，在固定配線中斷開所有電極的接點。

為避免絕緣體故障可能造成的危險，本裝置必須接地。



切勿使用修改後的電線、連接線、延長線或非指定電線，以免造成過熱和火災。



發生異常 / 故障時，請立即停止使用本產品，並拔開電插頭或關閉電源開關及斷路器。

(煙霧 / 火災 / 觸電危險)

異常 / 故障舉例：

- ELCB 經常跳脫。
- 本產品有時在開啟電源後無法啟動。
- 移動電線後，有時會中斷電源。
- 運轉期間發現燒焦味或異常噪音。
- 機身變形或異常發熱。
- 室內機漏水。
- 電源線或電插頭異常過熱。
- 無法控制風扇速度。
- 即使將機器開啟進行運轉，機器仍立即停止運轉。
- 即使已停止運轉，風扇仍不停止。

請立即連絡當地經銷商以進行保養 / 維修。



請勿坐或踩踏在裝置上，以免意外摔跤。



本裝置係為專業人士或已受訓用戶在商場、輕工業及農場使用而設計，或是供一般人用於商業用途。

除非在有負責安全的專人監督之下或由負責安全的專人提供裝置相關使用指示的情況之下，否則本裝置不適用於任何身體、感知或心智功能障礙者，或缺乏使用經驗及知識者（包括孩童）使用。請勿讓孩童將本裝置當成玩具。

火警警報器和空氣吹出口與裝置至少要保持 1.5 公尺的距離。

若有嬰幼兒或傷病人士在場，請勿將室內溫度調得過低或過高。



請勿透過電源總開關開關空調機。請使用 ON/OFF（開 / 關）操作按鈕。

請勿將異物插入室外機的空氣吹出口。由於風扇是以高速轉動，因此這麼做很危險。



請勿觸碰室外機的進氣口或銳利的鋁鰭片，您可能會受傷。



請勿將任何物體插入風扇機匣。以免受傷或損害裝置。



### 注意事項

- 在雷雨期間，壓縮機偶而可能會停止運轉。這不是機器故障。本裝置將在幾分鐘之後會自動恢復運轉。
- 英文版為原始版本的說明書，其他語言版本為原始版說明書的翻譯本。

### 有關使用製冷劑的重要資訊

本產品內含氟化溫室氣體。請勿將氣體排放到大氣中。

冷媒類型：R410A

GWP<sup>(1)</sup> 值：2088

<sup>(1)</sup>GWP = global warming potential (全球暖化潛力)

根據歐洲或當地法規而定，可能需要定期檢查冷媒是否洩漏。請洽詢當地經銷商以瞭解詳情。

# 使用時的注意事項

## 安裝

- 必須由合格的安裝技術人員，根據本空調機隨附的安裝說明書，正確地安裝本裝置。
- 安裝前，請檢查住家或辦公室供電系統的電壓是否與標牌上所顯示的電壓相同。

### 警告

#### 避免安裝在下列地點。

- 煙霧或可燃氣體存在之場所。  
以及如溫室等溫度極高之場所。
- 擺設產生極高熱物體的地點。

#### 注意：

- 請避免將室外機安裝在含鹽分的海水會直接噴濺到的場所，或是空氣中含有硫磺的溫泉附近。（為防止空調機嚴重腐蝕）

## 配線

- 所有配線皆必須符合當地電氣規章。  
（如需詳細資訊，請洽詢經銷商或合格電工。）
- 每台裝置必須透過接地線（地線）或配線，適當地接地。
- 配線作業必須由合格電工處理。

## 運轉的事前準備

在開始運轉的 5 小時前開啟總電源。  
（暖機用）

- 連續使用時，請將總電源扳至 ON（開）。



#### 註

長時間不使用時，請從插座拔下電插頭、關掉斷路器或關掉斷電裝置，以中斷空調機的主要電源供應。

## 操作條件

請於以下溫度範圍內使用空調機。

室外機	室內溫度範圍	室外溫度範圍
mini VRF ( 類型 LE2 )		
冷卻	14°C ~ 25°C (*WBT)	-10°C ~ 46°C (*DBT) -10°C ~ 43°C (*DBT)*1
製熱	16°C ~ 30°C (*DBT)	-20°C ~ 18°C (*WBT)

\*DBT：乾球溫度

\*WBT：濕球溫度

\*1: 使用現有的 R22 管時，本空調系統的最高容許溫度降低至 43°C。

#### 收集和丟棄舊設備及舊電池的使用者資訊



##### [ 歐盟境外其他國家的設備丟棄資訊 ]

這些符號僅適用於歐盟境內。若要棄置這類項目，請聯絡當地主管機關或經銷商以詢問正確丟棄方式。



##### 電池符號注意事項（下面的兩個符號範例）：

此符號可能會與化學符號成對出現。此情況代表符合化學品相關指令規定的要求。



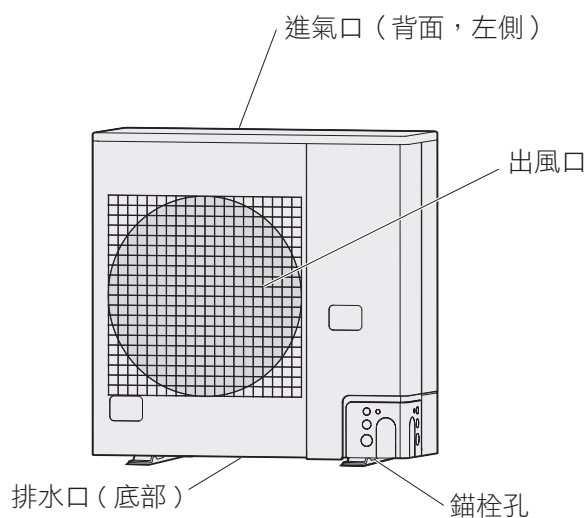
Pb

# 零件名稱

## 室外機

### mini VRF ( 類型 LE2)

4, 5, 6 HP



中文

## 選購

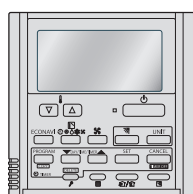
### 無線遙控器



適用於所有室內機

請參閱遙控器隨附的使用說明書。

### 定時遙控器



型號  
CZ-RTC4

適用於所有室  
內機

### 高規格有線遙控器



型號 CZ-RTC5A

適用於所有室內機

## ■ 操作

請參閱遙控器選購配件所隨附的操作說明書。

## ■ 調整氣流方向

請參閱室內機隨附的操作說明書。

## ■ 保養

請參閱室內機隨附的操作說明書。

## ■ 故障排除

請參閱室內機隨附的操作說明書。

ขอขอบคุณที่ท่านไว้วางใจในผลิตภัณฑ์ของพานาโซนิคชิ้นนี้  
ผลิตภัณฑ์นี้เป็นส่วนที่อยู่ภายนอกของระบบปรับอากาศสำหรับใช้ในเชิงพาณิชย์  
คำแนะนำการติดตั้งแนบมาพร้อมกับผลิตภัณฑ์

## สารบัญ

- ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย ..... 14
- ข้อควรระวังในการใช้งาน ..... 16
- ชื่อชิ้นส่วน ..... 17
- ข้อมูลจำเพาะ ..... 30
  - ส่วนที่อยู่ภายนอก ..... 30
  - ตารางแสดงภาษาที่มีความหมายเหมือนกัน ..... 31





### ข้อมูลผลิตภัณฑ์

หากคุณพบปัญหาหรือมีคำถามเกี่ยวกับเครื่องปรับอากาศของคุณ  
คุณจำเป็นต้องมีข้อมูลดังนี้ รุ่นและหมายเลขประจำเครื่อง  
ที่อยู่บนป้ายข้อมูล

หมายเลขรุ่น
หมายเลขผลิตภัณฑ์
วันที่ซื้อ
ที่อยู่ของตัวแทนจำหน่าย
หมายเลขโทรศัพท์

## ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

สัญลักษณ์ที่ใช้ในคู่มือดังต่อไปนี้ แจ้งเตือนถึงสถานะที่อาจ  
ก่อให้เกิดอันตรายต่อผู้ใช้ ผู้ทำการซ่อมบำรุง หรือต่ออุปกรณ์:

	<b>คำเตือน</b>	สัญลักษณ์นี้ใช้แจ้งอันตรายหรือ การดำเนินการที่ไม่ปลอดภัยซึ่งอาจ ทำให้เกิดการบาดเจ็บร้ายแรงหรือ กรณีเสียชีวิตขึ้นได้
	<b>ข้อควรระวัง</b>	สัญลักษณ์นี้ใช้แจ้งอันตรายหรือ การดำเนินการที่ไม่ปลอดภัยซึ่งอาจ ทำให้เกิดการบาดเจ็บหรือความเสียหาย ต่อผลิตภัณฑ์หรือทรัพย์สินขึ้นได้
	สิ่งต้องห้าม	
	สิ่งที่ต้องเฝ้าสังเกต	

- อ่านคำแนะนำการใช้งานอย่างระมัดระวังก่อนการใช้  
เครื่องปรับอากาศนี้ หากคุณยังพบความยุ่งยากหรือปัญหาใดๆ  
ให้ติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณเพื่อขอความช่วยเหลือ
- เครื่องปรับอากาศนี้ออกแบบมาเพื่อปรับสภาพอากาศที่สบาย  
สำหรับห้องของคุณ ใช้เครื่องปรับอากาศนี้เพื่อจุดประสงค์  
ที่ได้ออกแบบมา ตามที่ได้อธิบายไว้ในคำแนะนำการใช้งาน  
เหล่านี้

## คำเตือน



ตรวจสอบกับตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตหรือ  
ผู้เชี่ยวชาญถึงการใช้งานประเภทของสารทำความ  
เย็นที่ได้ระบุไว้ การใช้สารทำความเย็นอื่นที่  
นอกเหนือไปจากประเภทที่ได้ระบุไว้ อาจเป็นเหตุ  
ให้เกิดความเสียหายต่อผลิตภัณฑ์ การระเบิด  
การบาดเจ็บ และอื่นๆ

เครื่องปรับอากาศนี้ไม่มีอุปกรณ์ระบายอากาศ  
สำหรับการนำเข้าอากาศบริสุทธิ์จากภายนอก  
อาคาร คุณต้องเปิดประตูหรือหน้าต่างบ่อยครั้ง  
เมื่อคุณใช้อุปกรณ์ทำความร้อนที่ใช้เชื้อเพลิงแก๊ส  
หรือน้ำมันภายในห้องเดียวกัน ซึ่งใช้ออกซิเจน  
ปริมาณมากจากอากาศ  
มีฉะนั้นแล้ว อาจทำให้ขาดอากาศหายใจในกรณีที่  
รุนแรง



ห้ามใช้หรือเก็บน้ำมันเบนซิน รวมถึงของเหลว  
หรือสารระเหยที่ติดไฟได้ง่ายไว้ใกล้กับเครื่องปรับ  
อากาศ เนื่องจากเป็นสิ่งที่เป็อันตรายเป็นอย่างมาก

ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ในสภาวะแวดล้อมที่อาจมี  
ความเป็นไปได้ว่าจะเกิดการระเบิด  
ห้ามสัมผัสอุปกรณ์ขณะมือเปียก

ห้ามใช้นิ้วมือของคุณหรือวัตถุอื่นๆ แหย่  
เข้าไปในส่วนที่อยู่ภายในหรือส่วนที่อยู่  
ภายนอกของระบบปรับอากาศ ชิ้นส่วน  
ที่หมุนอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บ



หากสารทำความเย็นไหลออกมาสัมผัสกับเปลวไฟ  
สารดังกล่าวอาจก่อให้เกิดแก๊สพิษได้

เพื่อความปลอดภัย ตรวจสอบให้มั่นใจว่าได้ปิด  
เครื่องปรับอากาศและตัดกระแสไฟฟ้าก่อนทำ  
ความสะอาดหรือซ่อมบำรุง

ถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบ ตัด  
เบรกเกอร์ หรือตัดการเชื่อมต่อกระแส  
ไฟฟ้าเพื่อแยกเครื่องปรับอากาศออกจาก  
แหล่งจ่ายไฟฟ้าหลัก ในกรณีที่มีเหตุฉุกเฉิน



ห้ามผู้ใช้ทำความสะอาดส่วนที่อยู่ภายในและ  
ภายนอกด้วยตัวเอง ทำความสะอาดอุปกรณ์  
โดยติดต่อผู้แทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตหรือ  
ผู้เชี่ยวชาญเท่านั้น

ในกรณีที่อุปกรณ์ทำงานผิดพลาด อย่าพยายาม  
ซ่อมแซมด้วยตัวเอง ติดต่อกับผู้แทนจำหน่าย  
การขายหรือผู้แทนจำหน่ายให้บริการเพื่อรับ  
บริการซ่อม

## ! ข้อควรระวัง



จัดเตรียมตัวรับไฟฟ้าแยกเฉพาะสำหรับอุปกรณ์แต่ละชุด รวมทั้งติดตั้งระบบตัดไฟ และ เซอร์คิตเบรกเกอร์ชนิดป้องกันกระแสรั่วลงดิน (ELCB) หรืออุปกรณ์ตัดไฟชนิดตรวจจับกระแสคงเหลือ (RCD) เพื่อป้องกันกระแสเกินสำหรับสายต่อแยกแต่ละเส้น

จัดหาตัวรับไฟฟ้าแยกเฉพาะสำหรับอุปกรณ์แต่ละตัว รวมทั้งระบบตัดการเชื่อมต่อสำหรับขั้วต่อทุกจุดของสายไฟตามหลักเกณฑ์การเชื่อมต่อ

เพื่อป้องกันอันตรายจากระบบฉนวนบกพร่องจะต้องต่อสายดินอุปกรณ์ไว้ร่วมด้วย



ห้ามใช้สายไฟที่มีการปรับแต่งต่อสายร่วมกัน ต่อสายเสริม ความยาว หรือสายไฟที่ไม่ได้ระบุไว้ ทั้งนี้เพื่อป้องกันการโอเวอร์ฮีตและไฟลุกไหม้



หยุดใช้ผลิตภัณฑ์เมื่อมีเหตุการณ์ที่ผิดปกติ/ความผิดปกติใดๆ เกิดขึ้น และถอดปลั๊กสายไฟหรือปิดสวิตช์และเบรกเกอร์

(ความเสี่ยงที่จะเกิดควัน/ไฟไหม้/ไฟฟ้าช็อต) ตัวอย่างของสิ่งผิดปกติ/ความผิดปกติ:

- ELCB ตัดการทำงานบ่อยครั้ง
- บางครั้งผลิตภัณฑ์ไม่ทำงานเมื่อเปิดใช้งาน
- กระแสไฟฟ้าขาดตอนเป็นบางครั้งเมื่อขยับสายไฟ
- พบว่ามีกลิ่นไหม้หรือเสียงที่ผิดปกติในระหว่างทำงาน
- ตัวเครื่องเสียวรูปหรือร้อนผิดปกติ
- มีน้ำรั่วออกมาจากส่วนที่อยู่ภายใน
- สายไฟหรือปลั๊กเริ่มร้อนผิดปกติ
- ไม่สามารถควบคุมความเร็วพัดลมได้
- อุปกรณ์หยุดทำงานโดยทันที แม้ว่าจะเปิดเครื่องเพื่อสั่งให้ทำงานอยู่
- พัดลมไม่หยุดทำงาน แม้ว่าจะปิดการทำงานแล้วก็ตาม

โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายในพื้นที่ของคุณ เพื่อทำการซ่อมหรือบำรุงรักษาทันที



ห้ามนั่งหรือเหยียบบนตัวเครื่อง คุณอาจลדתกลงมาได้



อุปกรณ์นี้ไม่มีจุดมุ่งหมายที่จะให้นำไปใช้โดยผู้เชี่ยวชาญหรือผู้ใช้ที่ได้รับการฝึกอบรม ภายในโรงซ่อม ในโรงงานอุตสาหกรรมเบา และในฟาร์ม หรือโดยผู้ที่ไม่มีความเชี่ยวชาญเป็นพิเศษสำหรับการใช้งานในเชิงพาณิชย์

อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีจุดมุ่งหมายเพื่อให้นำไปใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ซึ่งด้อยความสามารถทางกาย ประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่พวกเขาได้รับการดูแลหรือคำแนะนำที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้โดยบุคคลผู้ที่มีหน้าที่รับผิดชอบต่อความปลอดภัยของพวกเขา เด็กควรได้รับการดูแลเพื่อให้แน่ใจว่าจะไม่เล่นกับอุปกรณ์

รักษาระยะเครื่องให้อยู่ห่างจากระบบสัญญาณเพลิงไหม้ และช่องระบายอากาศอย่างน้อย 1.5m

ห้ามเพิ่มความเย็นหรือความร้อนในห้องมากจนเกินไป หากมีเด็กอ่อนหรือผู้ป่วยอยู่ในห้อง



ห้ามปิดและเปิดเครื่องปรับอากาศจากสวิตช์ไฟฟ้าหลัก ใช้ปุ่มสั่งงาน เปิด/ปิด

ห้ามแห้ววัตถุใดๆ เข้าไปในท่ออากาศออกของส่วนที่อยู่ภายนอก ลักษณะดังกล่าวเป็นอันตราย เนื่องจากพัดลมจะหมุนด้วยความเร็วสูง



อย่าสัมผัสโดนช่องทางเข้าของอากาศ หรือแผงอะลูมิเนียมที่มีความคมของส่วนที่อยู่ภายนอก เนื่องจากอาจได้รับบาดเจ็บขึ้นได้



อย่าแห้ววัตถุใดๆ เข้าในตัวพัดลม เนื่องจากอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บและเครื่องอาจเกิดความเสียหาย



### หมายเหตุ

- คอมเพรสเซอร์อาจหยุดทำงานเป็นครั้งคราวในระหว่างที่มีพายุฝนฟ้าคะนอง ลักษณะดังกล่าวไม่ใช่ความผิดปกติทางกลไก อุปกรณ์จะกลับมาทำงานอีกครั้ง หลังจากนั้นไม่กี่นาที
- ข้อความภาษาอังกฤษเป็นข้อมูลต้นฉบับ ภาษาอื่นๆ เป็นข้อมูลจัดแปลของข้อมูลต้นฉบับดังกล่าวนี้

### ข้อมูลที่สำคัญเกี่ยวกับสารทำความเย็นที่ใช้

ผลิตภัณฑ์ที่มีส่วนประกอบของก๊าซเรือนกระจกประเภทฟลูออรีนเตด ห้ามปล่อยแก๊สออกสู่ชั้นบรรยากาศ

ประเภทสารทำความเย็น: R410A

ค่า GWP<sup>(1)</sup>: 2088

<sup>(1)</sup> GWP = global warming potential (ค่าศักยภาพที่ทำให้เกิดภาวะโลกร้อน)

อาจจำเป็นต้องทำการตรวจสอบการรั่วไหลของสารทำความเย็นตามระยะเวลา โดยทั้งนี้ขึ้นอยู่กับกฎหมายในยุโรปหรือท้องถิ่น โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายในท้องถิ่นเพื่อขอรับข้อมูลเพิ่มเติม

# ข้อควรระวังในการใช้งาน

## การติดตั้ง

- เครื่องปรับอากาศนี้ต้องได้รับการติดตั้งโดยช่างติดตั้งที่ได้รับการรับรองตามคำแนะนำการติดตั้งที่จัดเตรียมมาพร้อมกับตัวเครื่อง
- ก่อนทำการติดตั้ง ตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าของแหล่งจ่ายกระแสไฟฟ้าที่บ้านหรือสำนักงานของคุณตรงกับค่าแรงดันไฟฟ้าที่ระบุบนป้ายข้อมูล



### คำเตือน

#### หลีกเลี่ยงการติดตั้งในบริเวณต่อไปนี้

- บริเวณที่มีควันไฟหรือแก๊สที่ติดไฟได้ รวมทั้งบริเวณที่มีอุณหภูมิสูงมาก เช่น เรือนกระจก
- บริเวณที่มีอุปกรณ์ที่ก่อให้เกิดความร้อนสูง

#### ข้อควรระวัง:

- หลีกเลี่ยงการติดตั้งส่วนที่อยู่ภายนอกไว้ในบริเวณที่น้ำทะเลสามารถสาดเข้ามาถึง หรือใกล้บ่อน้ำที่มีไอกำมะถัน (เพื่อปกป้องเครื่องปรับอากาศจากการกัดกร่อนที่รุนแรง)

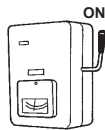
## สายไฟ

- สายไฟทั้งหมดต้องสอดคล้องกับมาตรฐานกระแสไฟฟ้าในท้องถิ่น (ปรึกษาด่วนเจ้าหน้าที่ของคุณหรือช่างไฟฟ้าที่ได้รับการรับรองเพื่อขอรายละเอียด)
- อุปกรณ์แต่ละชุดจะต้องได้รับการต่อกราวด์อย่างเหมาะสมผ่านสายกราวด์ (หรือสายดิน) หรือผ่านสายจ่ายไฟ
- การเดินสายไฟจะต้องทำโดยช่างไฟฟ้าที่ได้รับการรับรอง

## การจัดเตรียมสำหรับการใช้งาน

เปิดไฟฟ้าหลักไว้เป็นเวลา 5 ชั่วโมงก่อนที่จะเริ่มต้นการใช้งาน (เพื่ออุ่นเครื่อง)

- ปลดปล่อยกระแสไฟฟ้าจ่ายเข้าอย่างต่อเนื่อง



#### หมายเหตุ

ถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบที่รองรับ หรือตัดเบรกเกอร์ หรือตัดระบบการเชื่อมต่อไฟฟ้า เพื่อแยกระบบปรับอากาศออกจากแหล่งจ่ายไฟฟ้าหลักเมื่อไม่มีการใช้งานเป็นเวลานาน

## เงื่อนไขการใช้งาน

ใช้เครื่องปรับอากาศนี้ภายใต้ช่วงอุณหภูมิต่อไปนี้

ส่วนที่อยู่ภายนอก	ช่วงอุณหภูมิภายในห้อง	ช่วงอุณหภูมิภายนอกห้อง
VRF ขนาดเล็ก (ประเภท LE2)		
การทำความเย็น	14°C ~ 25°C (*WBT)	-10°C ~ 46°C (*DBT)
		-10°C ~ 43°C (*DBT)*1
การทำความร้อน	16°C ~ 30°C (*DBT)	-20°C ~ 18°C (*WBT)

\*DBT: อุณหภูมิกระเปาะแห้ง

\*WBT: อุณหภูมิกระเปาะเปียก

\*1: อุณหภูมิสูงสุดที่ยอมได้ของระบบเครื่องปรับอากาศนี้ถูกปรับลดลงเหลือ 43°C เมื่อใช้ท่อ R22 ที่มีอยู่

#### ข้อมูลสำหรับผู้ใช้ในการรวบรวมและกำจัดอุปกรณ์เก่าและแบตเตอรี่ที่ใช้แล้ว



[ข้อมูลการกำจัดในประเทศอื่น นอกสหภาพยุโรป]  
สัญลักษณ์เหล่านี้ใช้ได้เฉพาะในสหภาพยุโรปเท่านั้น หากคุณประสงค์ที่จะเลิกใช้งานผลิตภัณฑ์เหล่านี้ โปรดติดต่อที่เจ้าหน้าที่ในพื้นที่หรือตัวแทนจำหน่ายของคุณ และสอบถามถึงวิธีการกำจัดที่ถูกต้อง



หมายเหตุสำหรับสัญลักษณ์แบตเตอรี่

(ตัวอย่างสัญลักษณ์สองอย่างด้านล่าง):



สัญลักษณ์นี้อาจใช้ร่วมกับสัญลักษณ์ทางด้านเคมี ในกรณีดังกล่าว แบตเตอรี่มีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนดในระเบียบว่าด้วยสารเคมีที่เกี่ยวข้อง

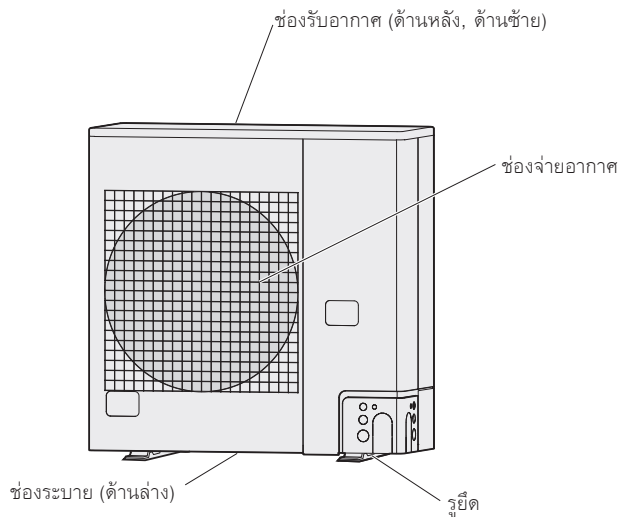
Pb



# ข้อชี้แจง

## ส่วนที่อยู่ภายนอก

### VRF ขนาดเล็ก (ประเภท LE2) 4, 5, 6 HP



ภาษาไทย

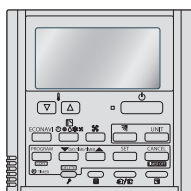
## ตัวเลือก

### รีโมทคอนโทรลไร้สาย



สำหรับส่วนที่อยู่ภายในทั้งหมด

### รีโมทคอนโทรลตั้งเวลา



หมายเลขรุ่น  
CZ-RTC4  
สำหรับส่วนที่อยู่  
ภายในทั้งหมด

### รีโมทคอนโทรลแบบสายสำหรับอุปกรณ์สมรรถนะสูง



หมายเลขรุ่น CZ-RTC5A  
สำหรับส่วนที่อยู่ภายใน  
ทั้งหมด

อ่านคำแนะนำการใช้งานที่มาพร้อมกับรีโมทคอนโทรล

#### ■ การทำงาน

ดูคำแนะนำการใช้งานที่แนบมาพร้อมกับรีโมทคอนโทรลเสริม

#### ■ การปรับทิศทางการไหลของอากาศ

ดูที่คำแนะนำการใช้งานที่แนบมาพร้อมกับส่วนที่อยู่ภายใน

#### ■ การซ่อมบำรุง

ดูที่คำแนะนำการใช้งานที่แนบมาพร้อมกับส่วนที่อยู่ภายใน

#### ■ การแก้ไขปัญหา

ดูที่คำแนะนำการใช้งานที่แนบมาพร้อมกับส่วนที่อยู่ภายใน

Terima kasih telah membeli produk Panasonic.  
 Produk ini adalah unit luar ruang penyejuk ruangan komersil.  
 Petunjuk Pemasangan terlampir.

# Isi

- Petunjuk Keselamatan..... 18
- Petunjuk Penggunaan ..... 20
- Nama-nama Komponen..... 21
- Spesifikasi ..... 30
  - Unit luar ruang ..... 30
  - Tabel bahasa yang sesuai..... 31

## Informasi Produk

Berikut adalah informasi yang diperlukan jika Anda memiliki masalah atau pertanyaan terkait Penyejuk Ruangan ini. Model dan nomor seri produk bisa dilihat di pelat nama.

No. Model \_\_\_\_\_

Nomor Seri \_\_\_\_\_



Tanggal pembelian \_\_\_\_\_

Alamat dealer \_\_\_\_\_

Nomor telepon \_\_\_\_\_

# Petunjuk Keselamatan


Petunjuk ini menggunakan simbol-simbol berikut, untuk mengingatkan akan potensi bahaya terhadap pengguna, juru servis, atau peralatan:

	<b>PERINGATAN</b>	Simbol ini mengacu pada praktik berbahaya atau tidak aman yang dapat menyebabkan cedera parah atau kematian.
	<b>AWAS</b>	Simbol ini mengacu pada praktik berbahaya atau tidak aman yang dapat menyebabkan cedera atau kerusakan produk maupun properti.


 Yang tidak boleh dilakukan	 Wajib dipatuhi
--	--

- Baca Petunjuk Pengoperasian ini secara saksama sebelum menggunakan penyejuk ruangan ini. Jika masih mengalami kesulitan atau masalah, hubungi toko untuk meminta bantuan.
- Penyejuk ruangan ini dirancang untuk memberi Anda kondisi ruangan yang nyaman. Gunakan sesuai peruntukannya saja seperti dijelaskan di dalam Petunjuk Pengoperasian ini.

## ! PERINGATAN


 Konfirmasikan penggunaan jenis bahan pendingin yang ditetapkan kepada dealer resmi. Menggunakan jenis bahan pendingin selain yang telah ditetapkan dapat menyebabkan kerusakan produk, ledakan, cedera, dll.


Penyejuk ruangan ini tidak dilengkapi celah ventilasi untuk aliran masuk udara bersih dari luar ruangan. Anda harus sering membuka pintu atau jendela bila menggunakan peralatan pemanas dengan gas maupun minyak di ruangan yang sama, karena peralatan tersebut mengambil oksigen dalam jumlah besar dari udara. Jika tidak, risiko kematian karena kekurangan oksigen mungkin terjadi.

 Jangan gunakan atau simpan bahan bakar, atau gas maupun cairan lain yang mudah terbakar di dekat penyejuk ruangan karena sangat berbahaya.


Jangan gunakan peralatan ini di lingkungan yang berpotensi memicu ledakan.


Jangan sentuh unit dengan tangan basah.

Jangan memasukkan jari atau benda lain ke unit dalam ruang atau luar ruang penyejuk ruangan ini, komponen yang berputar dapat menyebabkan cedera. 

 Bahan pendingin akan menghasilkan gas beracun jika bersentuhan dengan api.


Demi keselamatan, pastikan penyejuk ruangan telah dimatikan dan dilepas dari catu daya sebelum dibersihkan atau diservis.

Lepas konektor daya dari stopkontak, nonaktifkan pemutus arus, atau nonaktifkan alat pemutus daya untuk memisahkan penyejuk ruangan dari catu daya utama bila terjadi keadaan darurat. 

 Jangan bersihkan sendiri bagian dalam unit dalam ruang dan luar ruang. Hubungi dealer atau teknisi resmi untuk melakukan pembersihan.

Jika terjadi kerusakan fungsi pada peralatan, jangan perbaiki sendiri. Hubungi dealer penjualan atau servis untuk melakukan perbaikan.


## **AWAS**

 Sediakan stopkontak yang khusus digunakan oleh masing-masing unit. Selain itu, pemutus catu daya, pemutus arus, serta Pemutus Kebocoran Pengardean (ELCB) atau Residual Current Device (RCD) untuk perlindungan arus berlebih harus disiapkan pada jalur khusus.


Sediakan stopkontak khusus untuk masing-masing unit, dan peralatan pemutus arus sepenuhnya yang memiliki kontak terpisah di semua kutub harus diintegrasikan pada kabel tetap sesuai dengan peraturan kabel yang berlaku.

Untuk mencegah kemungkinan bahaya akibat kegagalan isolasi, unit harus diarde.



 Jangan menggunakan kabel yang sudah diubah, kabel sambungan, kabel ekstensi, atau kabel di luar ketentuan untuk mencegah panas berlebih dan kebakaran.




 Hentikan penggunaan produk jika terjadi ketidaknormalan/kegagalan kemudian lepas colokan atau matikan saklar daya dan pemutus arus. (Risiko terjadinya asap/kebakaran/sengatan listrik)


Contoh abnormalitas/kegagalan:

- ELCB sering anjlok.
- Produk sering tidak mau hidup setelah dinyalakan.
- Daya sering putus ketika kabel digeser.
- Ada aroma terbakar atau bising tidak biasa selama pengoperasian.
- Bodi berubah bentuk atau sangat panas.
- Air bocor dari unit dalam ruang.
- Kabel daya atau colokan terasa sangat panas.
- Kecepatan kipas tidak dapat dikendalikan.
- Unit berhenti tiba-tiba meski saklar pengoperasian diaktifkan.
- Kipas tidak berhenti meski pengoperasian dihentikan.

Segera hubungi teknisi terdekat untuk perawatan/perbaikan.

 Jangan menduduki atau menginjak unit. Anda dapat jatuh.




 Alat ini dirancang untuk digunakan oleh pengguna ahli atau terlatih di bengkel, dalam industri ringan, dan peternakan, atau untuk penggunaan komersil oleh orang biasa.

Peralatan ini tidak ditujukan untuk digunakan oleh seseorang (termasuk anak-anak) dengan kemampuan fisik, pancaindra, atau mental yang kurang, atau tidak memiliki pengalaman maupun pengetahuan yang cukup, kecuali jika ia telah diberikan pengawasan atau petunjuk terkait dengan penggunaan peralatan tersebut oleh pihak yang bertanggung jawab atas keselamatannya. Anak-anak harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peralatan ini.

Beri jarak alarm kebakaran dan celah keluaran udara minimal 1,5 m dari unit.

Jangan mengatur suhu terlalu panas atau terlalu dingin jika ada bayi atau penyandang cacat.

 Jangan menghidupkan atau mematikan penyejuk ruangan langsung dari saklar catu daya utama. Gunakan tombol pengoperasian ON/OFF.

Jangan memasukkan benda apa pun ke saluran keluar udara unit luar ruang. Ini berbahaya karena kipas berputar pada kecepatan tinggi.



Jangan sentuh celah masukan udara atau sirip aluminium tajam pada unit luar ruang. Anda mungkin dapat mengalami cedera.



Jangan masukkan benda apapun ke WADAH KIPAS. Anda dapat mengalami cedera dan unit mungkin rusak.



### **PERHATIKAN**

- Kompresor dapat berhenti bekerja selama hujan badai. Ini bukan kegagalan mekanis. Unit akan kembali bekerja setelah beberapa saat.
- Teks Bahasa Inggris adalah petunjuk aslinya. Bahasa lain merupakan terjemahan dari petunjuk aslinya.

### **Informasi Penting Tentang Refrigeran yang Digunakan**

Produk ini mengandung gas rumah kaca berfluor. Jangan melepas gas ke dalam atmosfer.

Tipe refrigeran: R410A

Nilai GWP<sup>(1)</sup>: 2088

<sup>(1)</sup> GWP = global warming potential (Potensi pemanasan global)

Pemeriksaan berkala terhadap kebocoran refrigeran mungkin dibutuhkan tergantung undang-undang negara setempat atau negara-negara Eropa. Harap hubungi dealer lokal Anda untuk informasi lebih lanjut.

# Petunjuk Penggunaan

## Pemasangan

- Penyejuk ruangan ini hanya boleh dipasang oleh teknisi yang cakap berdasarkan Petunjuk Pemasangan yang disertakan bersama unit.
- Sebelum pemasangan, pastikan voltase catu daya di rumah atau kantor Anda sama dengan voltase pada pelat nama unit.



## PERINGATAN

### Hindari pemasangan di lokasi-lokasi berikut.

- Lokasi yang mengandung asap atau gas mudah terbakar. Juga lokasi dengan suhu sangat tinggi seperti rumah kaca.
- Lokasi yang berisi benda-benda penghasil panas tinggi.

### Perhatian:

- Hindari memasang unit luar ruang di tempat-tempat yang terkena air laut secara langsung atau udara bersulfur di dekat spa. (Untuk melindungi penyejuk ruangan dari korosi berat)

## Perkawatan

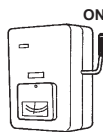
- Semua perkawatan harus sesuai dengan kode kelistrikan setempat. (Hubungi dealer atau ahli listrik yang memenuhi syarat untuk lebih detail.)
- Tiap unit wajib diardekan dengan kawat arde atau lewat kabel arus.
- Perkawatan wajib dilaksanakan oleh juru listrik berpengalaman.

## Persiapan Operasi.

### Hidupkan daya 5 jam sebelum memulai pengoperasian.

(Untuk pemanasan)

- Biarkan daya utama tetap ON untuk penggunaan berlanjut.



### CATATAN

Cabut colokan daya dari stopkontak, atau matikan pemutus arus atau matikan sarana penghubung arus untuk memutus arus ke penyejuk ruangan dari catu daya utama saat tidak digunakan untuk waktu lama.

## Kondisi Pengoperasian

Gunakan penyejuk ruangan ini dalam kisaran suhu berikut.

Unit Luar Ruang	Kisaran suhu dalam ruang	Kisaran suhu luar ruang
mini VRF (Tipe LE2)		
Pendinginan	14°C ~ 25°C (*WBT)	-10°C ~ 46°C (*DBT)
		-10°C ~ 43°C (*DBT)*1
Pemanasan	16°C ~ 30°C (*DBT)	-20°C ~ 18°C (*WBT)

\*DBT: Dry bulb temperature (Suhu bola kering)

\*WBT: Wet bulb temperature (Suhu bola basah)

\*1: Temperatur maksimum yang diizinkan untuk sistem air conditioning ini dikurangi hingga 43°C ketika menggunakan pipa R22 yang ada.

### Informasi Pengumpulan dan Pembuangan Peralatan Lama dan Baterai Bekas untuk Pengguna



#### [Informasi tentang Pembuangan untuk Negara lain di luar Uni Eropa]

Simbol-simbol ini hanya berlaku di Uni Eropa. Jika Anda ingin menyingkirkan item-item tersebut, hubungi pihak berwenang setempat atau dealer terdekat dan mintalah petunjuk pembuangan secara benar.



#### Catatan untuk simbol baterai (dua contoh simbol di dasar):

Simbol ini dapat digunakan bersama sebuah simbol kimia. Artinya, baterai ini memenuhi persyaratan yang ditetapkan oleh Directive untuk kandungan bahan kimia yang ada.

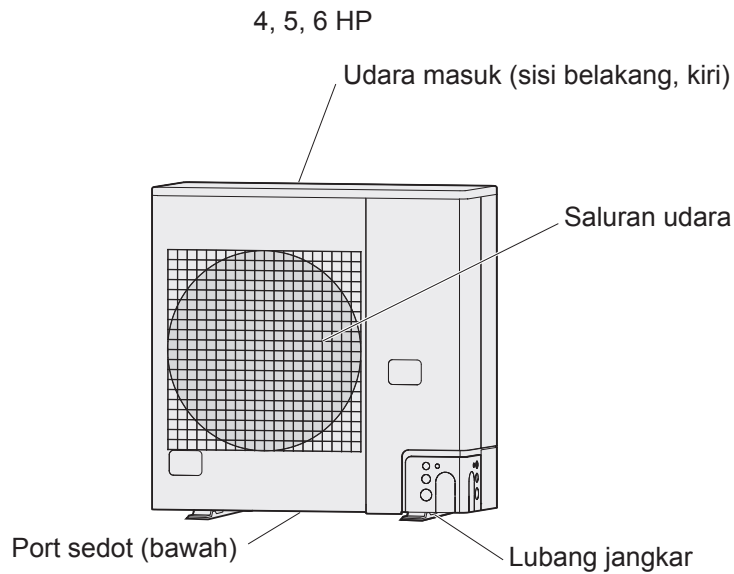


Pb

# Nama-nama Komponen

## Unit Luar Ruang

### mini VRF (Tipe LE2)



B.INDONESIA

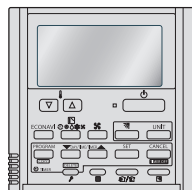
## Opsional

### Pengendali Jarak Jauh Nirkabel



Untuk semua unit dalam ruang

### Pengendali Jarak Jauh Pewaktu



No. Model CZ-RTC4  
Untuk semua unit dalam ruang

### Pengendali Jarak Jauh Berkabel dengan spesifikasi tinggi



No. Model CZ-RTC5A

Untuk semua unit dalam ruang

Baca petunjuk pengoperasian yang disertakan bersama Pengendali Jarak Jauh.

## ■ Pengoperasian

Baca Petunjuk Pengoperasian yang terlampir pada Pengendali Jarak Jauh opsional.

## ■ Menyesuaikan Arah Aliran Udara

Baca Petunjuk Pengoperasian yang terlampir pada unit dalam ruang.

## ■ Perawatan

Baca Petunjuk Pengoperasian yang terlampir pada unit dalam ruang.

## ■ Mengatasi Masalah

Baca Petunjuk Pengoperasian yang terlampir pada unit dalam ruang.

Gracias por comprar este producto Panasonic.  
Este producto es una unidad comercial de aire acondicionado para exteriores.  
Se incluyen instrucciones de instalación.

# Índice

- Precauciones de seguridad ..... 22
- Precauciones para el uso..... 24
- Nombres de partes ..... 25
- Especificaciones..... 30
  - Unidad exterior ..... 30
  - Tabla de idiomas correspondiente..... 31



## Información del producto

Si tiene problemas o dudas en relación con su aire acondicionado, es necesario que tenga la siguiente información. Los números de modelo y de serie se encuentran en la placa de características.

N.º de modelo
N.º serial
Fecha de compra
Dirección del proveedor
Número de teléfono

## Precauciones de seguridad


Los siguientes símbolos utilizados en este manual, alertan sobre condiciones potencialmente peligrosas para los usuarios, el personal de servicio o el aparato:

	<b>ADVERTENCIA</b>	Este símbolo indica una práctica peligrosa o insegura que puede ocasionar lesiones personales graves o incluso la muerte.
	<b>PRECAUCIÓN</b>	Este símbolo indica una práctica peligrosa o insegura que puede ocasionar lesiones personales, daños en el producto o la propiedad.


 Asuntos prohibidos	 Asuntos a observarse
--	--

- Lea con atención estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar este aire acondicionado. Si continúa teniendo problemas o dificultades, consulte a su distribuidor para solucionarlos.
- Este aire acondicionado está diseñado para brindarle un ambiente agradable en su habitación. Utilícelo únicamente para los fines para los que fue diseñado, según se describe en estas instrucciones de funcionamiento.

## ADVERTENCIA


 Confirme con el distribuidor o con especialista autorizado el tipo de refrigerante especificado que debe usar. El uso de un refrigerante distinto al tipo especificado puede ocasionar daños al producto, estallidos, lesiones, etc.


Este aire acondicionado no cuenta con ventilador para introducir aire fresco del exterior. Cuando utilice aparatos de calefacción de gas o aceite en la misma habitación que consuman mucho oxígeno, debe abrir con frecuencia las puertas o ventanas. De lo contrario, en un caso extremo puede haber riesgo de asfixia.

 Nunca utilice ni almacene gasolina u otros vapores o líquidos inflamables cerca del aire acondicionado, es muy peligroso.


No utilice este aparato en una atmósfera potencialmente explosiva.


Nunca toque la unidad con las manos húmedas.

Nunca inserte sus dedos u otros objetos dentro de la unidad interior o exterior del aire acondicionado, las partes giratorias pueden provocar heridas. 

 Si el refrigerante entra en contacto con una llama genera un gas tóxico.


Por su seguridad, asegúrese de apagar el aire acondicionado y desconectar el suministro de energía eléctrica antes de limpiar o dar servicio a la unidad.

En caso de emergencia, desconecte el enchufe de energía del tomacorriente, o apague el disyuntor o el elemento de desconexión para aislar el aire acondicionado de la fuente principal de suministro eléctrico. 

 Los usuarios no deben limpiar dentro de las unidades interiores y exteriores. Contrate a un especialista o a un distribuidor autorizado para la limpieza.

En caso de que este aparato no funcione correctamente, no lo repare usted mismo. En caso de necesitar una reparación, comuníquese con el distribuidor o el proveedor de servicios.




## PRECAUCIÓN


 Suministre una toma de corriente exclusiva para cada unidad, y un elemento de desconexión del suministro de energía, un interruptor de circuito de fuga a tierra (ELCB) o un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección en caso de sobrecarga en la línea exclusiva.

Suministre una toma de corriente exclusiva para cada unidad, e incorpore en el cableado fijo medios para la desconexión completa del suministro eléctrico con una separación de contacto en todos los polos, conforme a las normas de cableado.

Para evitar riesgos potenciales a causa de una falla en el aislamiento, la unidad debe conectarse a tierra.





 No use cables modificados, cables unidos, cables extensiones o cables no especificados para prevenir el sobrecalentamiento e incendios.  


 No use el producto cuando ocurra alguna anomalía/fallas y desconecte el cable de alimentación o apague el interruptor de potencia y disyuntor. (Riesgo de humo/incendio/descarga eléctrica)

Ejemplos de anomalía/falla:

- El ELCB se activa frecuentemente.
- El producto a veces no funciona cuando se enciende.
- La corriente a veces se desconecta cuando se mueve el cable.
- Huele a quemado o se escuchan ruidos anormales durante el funcionamiento.
- La carcasa presenta deformaciones o se calienta anormalmente.
- Hay fugas de agua desde la unidad interior.
- El cable de potencia o enchufe se calienta anormalmente.
- La velocidad del ventilador no se puede controlar.
- La unidad detiene su funcionamiento inmediatamente, aún si está encendido para funcionar.
- El ventilador no se detiene aún si el funcionamiento se detiene.

Contacte inmediatamente a su distribuidor local para mantenimiento/repares.


 No se siente ni se pare sobre la unidad. Podría caerse accidentalmente. 

 Este aparato debe ser usado por usuarios expertos o entrenados en las tiendas, en la industria de electricidad y en granjas, o para uso comercial por instaladores.

Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos menores) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas o hayan sido capacitadas respecto al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Se debe vigilar a los niños para evitar que jueguen con el aparato.

La alarma contra incendios y la salida de aire deben estar a por lo menos 1,5 m de distancia de la unidad.

No enfríe ni caliente demasiado la habitación si hay bebés o personas inválidas.

 No encienda ni apague el aire acondicionado desde el interruptor de alimentación eléctrica. Utilice el botón de encendido/apagado (ON/OFF).

No introduzca ningún objeto en la salida de aire de la unidad exterior. Esto puede ser peligroso ya que el ventilador gira a alta velocidad.



No toque la entrada de aire ni las aletas filosas de aluminio de la unidad exterior. Se puede lastimar.



No pegue nada en la caja del ventilador. Podría resultar herido, y la unidad podría dañarse.



### AVISO

- El compresor puede detenerse ocasionalmente durante las tormentas. No se trata de una falla mecánica. La unidad volverá a funcionar automáticamente después de unos minutos.
- El texto en inglés son las instrucciones originales. Los demás idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

### Información importante en relación al refrigerante utilizado

Este producto contiene gases fluorizados de efecto invernadero. No libere gases a la atmósfera.

Tipo de refrigerante: R410A

Valor GWP<sup>(1)</sup>: 2088

<sup>(1)</sup>GWP = global warming potential (potencial de calentamiento global)

Inspecciones periódicas para fugas de refrigerantes pueden ser requeridos dependiendo de la legislación local o europea. Por favor póngase en contacto con su distribuidor local para más información.

# Precauciones para el uso

## Instrucciones

- Este aire acondicionado se debe instalar correctamente por un técnico en instalación calificado, de acuerdo con las instrucciones de instalación suministradas con la unidad.
- Antes de realizar la instalación, verifique que el voltaje del suministro eléctrico de su casa u oficina sea el mismo que el indicado en la placa de características.



## ADVERTENCIA

### Evite los siguientes lugares para instalación.

- Lugares en los que exista humo o gas combustible. También lugares en los que la temperatura sea extremadamente alta, como un invernadero.
- Lugares en donde se coloquen objetos que generen calor excesivamente alto.

### Cuidado:

- Evite instalar la unidad exterior en donde pueda salpicar agua salada de mar directamente sobre ella o en aire sulfuroso cerca de un spa. (Para proteger el aire acondicionado de corrosión severa)

## Cableado

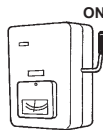
- Todo el cableado debe estar en conformidad con los códigos eléctricos locales. (Póngase en contacto con su proveedor o con un electricista calificado para más detalles.)
- Cada unidad debe estar conectada a tierra correctamente mediante un cable de conexión a tierra (o masa) o a través del cableado de alimentación.
- El cableado debe ser realizado por un electricista calificado.

## Preparación del funcionamiento

### Encienda el interruptor principal 5 horas antes del inicio de la operación.

(Para calentar)

- Deje el interruptor principal en "ON" para uso continuo.



### NOTA

Cuando no se utilice durante un periodo largo de tiempo, desconecte el enchufe de energía del tomacorriente, o apague el disyuntor o el elemento de desconexión para aislar el aire acondicionado de la fuente principal de suministro eléctrico.

## Condiciones de funcionamiento

Utilice este aire acondicionado dentro del siguiente rango de temperatura.

Unidad exterior	Rango de temperatura interior	Rango de temperatura exterior
mini VRF (Tipo LE2)		
Refrigeración	14 °C ~ 25 °C (*TBH)	-10 °C ~ 46 °C (*TBS)
		-10 °C ~ 43 °C (*TBS)*1
Calefacción	16 °C ~ 30 °C (*TBS)	-20 °C ~ 18 °C (*TBH)

\*TBS: Temperatura de bulbo seco

\*TBH: Temperatura de bulbo húmedo

\*1: La temperatura máxima permitida de este sistema de acondicionamiento de aire se reduce a los 43 °C al usar la tubería de R22 existente.

### Información para usuarios sobre recolección y desecho de equipos viejos y baterías usadas



#### [Información sobre el desecho en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos son solo válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos por favor póngase en contacto con sus autoridades locales o con el proveedor y pregunte cuál es el método correcto de desecho.



#### Nota para el símbolo de baterías (ejemplos de los dos símbolos inferiores):

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. Esto en caso de que cumpla con el requerimiento establecido por la Dirección para el químico involucrado.



Pb

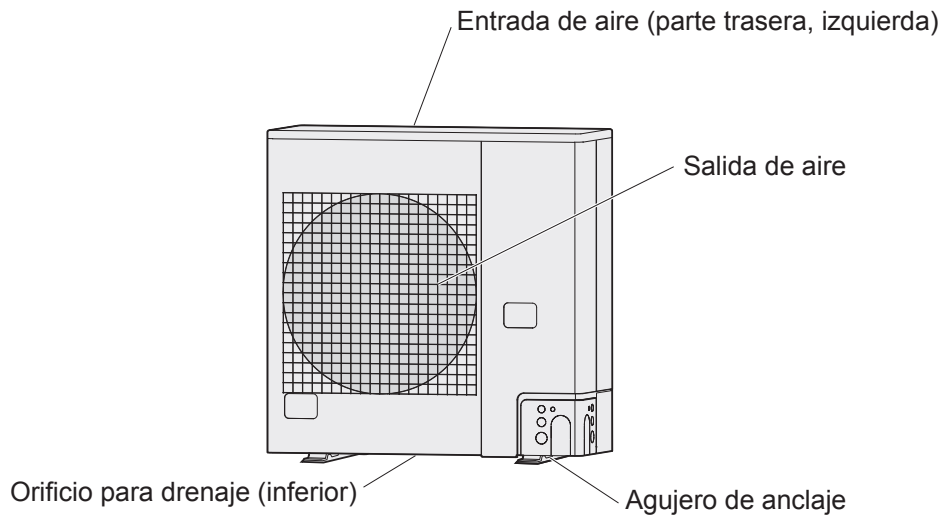


# Nombres de partes

## UNIDAD EXTERIOR

### mini VRF (Tipo LE2)

4, 5, 6 CV



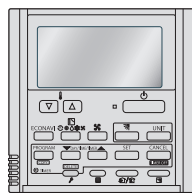
## Opcional

### Control remoto inalámbrico



Para todas las unidades interiores

### Control remoto con temporizador



N.º de modelo CZ-RTC4

Para todas las unidades interiores

### Control remoto con cable de altas prestaciones



N.º de modelo CZ-RTC5A

Para todas las unidades interiores

Lea las instrucciones de funcionamiento incluidas con el control remoto.

## ■ Uso

Consulte las Instrucciones de uso adjuntas con el control remoto opcional.

## ■ Ajuste de la dirección del flujo de aire

Consulte las instrucciones de uso incluidas con la unidad interior.

## ■ Mantenimiento

Consulte las instrucciones de uso incluidas con la unidad interior.

## ■ Resolución de problemas

Consulte las instrucciones de uso incluidas con la unidad interior.

Obrigado por adquirir este produto Panasonic.  
Este produto é a unidade exterior de um aparelho de ar condicionado comercial.  
As instruções de instalação estão anexadas.

# Sumário

● Precauções relativas à segurança .....	26
● Precauções relativas ao uso .....	28
● Nomes das partes .....	29
● Especificações .....	30
• Unidade exterior .....	30
• Tabela do idioma correspondente .....	31

## Informações sobre o produto

Se você tiver qualquer problema ou dúvidas sobre o aparelho de ar condicionado, serão necessárias as informações a seguir. Os números do modelo e de série se encontram na placa de identificação.

Nº do modelo

Nº de série



Data da compra

Endereço do revendedor

Telefone

## Precauções relativas à segurança


Os seguintes símbolos são usados neste manual para alertar o usuário, pessoal de manutenção ou o próprio aparelho sobre condições potencialmente perigosas:

 <b>ADVERTÊNCIA</b>	Este símbolo refere-se a um perigo ou manuseio inadequado que pode resultar em ferimentos graves ou morte.
 <b>PRECAUÇÃO</b>	Este símbolo refere-se a um perigo ou manuseio inadequado que pode resultar em ferimentos ou danos ao produto ou propriedade.


 Itens proibidos	 Itens a serem observados
---	--

- Leia o manual de instruções cuidadosamente antes de usar este aparelho de ar condicionado. Se ainda tiver dúvidas ou encontrar dificuldades, consulte o seu revendedor.
- Este aparelho de ar condicionado foi projetado para oferecer-lhe condições ambientais confortáveis. Use-o apenas para esta finalidade, como descrito no manual de instruções.

## ADVERTÊNCIA


 Consulte um revendedor autorizado ou especialista sobre o uso do tipo de refrigerante especificado. Usar um refrigerante diferente do especificado pode danificar o produto, provocar explosões e ferimentos, etc.


Este aparelho de ar condicionado não possui ventilador para trazer ar fresco de fora. Abra as portas e janelas com frequência quando usar aquecedores a gás ou óleo na mesma sala, pois esses consomem muito oxigênio. Caso contrário, em casos extremos, há risco de asfixia.

 Nunca use nem armazene gasolina ou qualquer outro vapor ou líquido inflamável perto do aparelho de ar condicionado — é muito perigoso.


Não use este aparelho em um ambiente propenso a explosões.


Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas.

Não insira os dedos ou outros objetos na unidade interior ou exterior do aparelho de ar condicionado, pois as peças rotativas podem causar graves ferimentos. 

 Se o refrigerante entrar em contato com uma chama, ele produzirá um gás tóxico.

Por motivos de segurança, desligue o aparelho de ar condicionado e desconecte o cabo de alimentação antes de fazer uma limpeza ou manutenção.

Em caso de emergência, desconecte o plugue da tomada ou desligue o disjuntor ou o interruptor elétrico para isolar o aparelho de ar condicionado da fonte de alimentação. 


 O usuário não deve fazer a limpeza dentro das unidades interior e exterior. A limpeza deve ser feita por um revendedor autorizado ou especialista.

No caso de mau funcionamento deste aparelho, não tente consertá-lo por conta própria. Entre em contato com o representante de vendas ou de assistência para solicitar o conserto.





Providencie uma tomada elétrica para ser usada exclusivamente para cada unidade, bem como um interruptor da fonte de alimentação, um disjuntor de circuito de fuga à terra (ELCB) ou um dispositivo de corrente residual (RCD) para proteção de sobrecorrente na linha exclusiva.

Providencie uma tomada elétrica exclusiva para cada unidade e incorpore meios de desativação total com separação de contato em todos os polos na instalação elétrica fixa, de acordo com as normas de instalação elétrica.

Para prevenir contra perigos decorrentes da falha do isolamento, é necessário fazer a ligação à terra do aparelho. 



Não use um cabo modificado, um cabo de união, um cabo de extensão ou um cabo não especificado para prevenir sobreaquecimento e incêndio.  




Pare de usar o produto quando ocorrer qualquer anormalidade/falha e desconecte o plugue do cabo de alimentação ou desligue o interruptor de alimentação e disjuntor de circuito. (Risco de fumaça/incêndio/choque elétrico)

Exemplos de anormalidades/falhas:

- O ELCB dispara com frequência.
- Às vezes o produto não funciona ao ser ligado.
- Às vezes a energia é cortada quando se move o cabo.
- Cheiro de queimado ou ruído anormal é detectado durante o funcionamento.
- O corpo do aparelho fica deformado ou quente demais.
- Há vazamento de água da unidade interior.
- O cabo de alimentação ou plugue fica anormalmente quente.
- A velocidade do ventilador não pode ser controlada.
- A unidade para de funcionar imediatamente, mesmo que seja ligada para funcionar.
- O ventilador não para mesmo que o funcionamento seja interrompido.

Contate o seu revendedor local imediatamente para manutenção/conserto.



Não se sente nem suba em cima da unidade. Você pode cair acidentalmente. 



## PRECAUÇÃO



Este aparelho deve ser usado por usuários experientes ou treinados em lojas, em fábricas pequenas ou em fazendas, ou para uso comercial por leigos.


Este aparelho não deve ser operado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou sem experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou recebam instruções específicas sobre o uso do aparelho de uma pessoa responsável pela sua segurança. Deve-se supervisionar as crianças para que elas não brinquem com o aparelho.


Mantenha o alarme de incêndio e a saída de ar ao menos 1,5 m longe da unidade.



Não esfrie nem aqueça demais a sala quando bebês ou pessoas inválidas estiverem presente.



Não ligue nem desligue o aparelho ar condicionado usando o interruptor de alimentação principal. Use o botão ON/OFF.

Não coloque nada na saída de ar da unidade exterior. É muito perigoso devido à alta velocidade de rotação do ventilador. 

Não toque na entrada de ar nem nas pás de alumínio da unidade exterior. Você pode sofrer ferimentos. 

Não introduza nenhum objeto dentro da CAIXA DO VENTILADOR. Você pode sofrer ferimentos e a unidade pode ser danificada.  

### AVISO

- Ocasionalmente, o compressor pode parar durante temporais. Isso não é uma falha mecânica. A unidade é restabelecida automaticamente após alguns minutos.
- O texto em inglês é das instruções originais. Os outros idiomas são traduções das instruções originais.

### Informação importante sobre o refrigerante usado

Este produto contém gases de estufa fluorados. Não descarregue os gases na atmosfera.

Tipo de refrigerante: R410A

Valor GWP<sup>(1)</sup>: 2088

<sup>(1)</sup>GWP = Global Warming Potential (Potencial de aquecimento global)

Inspeções periódicas para fugas do refrigerante podem ser necessárias dependendo da legislação europeia ou local. Contate o seu revendedor local para maiores informações.

# Precauções relativas ao uso

## Instalação

- Este aparelho de ar condicionado deve ser instalado devidamente por um técnico qualificado de acordo com as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.
- Antes da instalação, verifique se a tensão da rede elétrica da sua casa ou escritório é a mesma que a indicada na placa de identificação.



## ADVERTÊNCIA

### Evite os seguintes lugares para instalação.

- Lugares onde exista fumaça ou gás combustível. Lugares com temperatura extremamente alta tais como uma estufa.
- Lugares com dispositivos geradores de calor excessivo.

### Atenção:

- Evite instalar a unidade exterior em lugares em que a mesma possa ser atingida diretamente por água do mar ou por gases sulfurosos perto de uma estância balnear. (Para proteger o aparelho de ar condicionado contra alta corrosão)

## Instalação elétrica

- Toda a instalação elétrica deve cumprir com os códigos elétricos locais. (Consulte o seu distribuidor ou um electricista experiente para os detalhes.)
- Cada unidade deve ser devidamente ligada à terra através de um fio terra ou da fiação fornecida.
- A instalação elétrica deve ser feita por um electricista qualificado.

## Preparação para a operação

### Ligue a alimentação principal 5 horas antes do início do funcionamento.

(Para aquecimento)

- Deixe a alimentação principal ligada para uso contínuo.



### NOTA

Em caso de emergência, desconecte o plugue da tomada ou desligue o disjuntor ou o interruptor elétrico para isolar o aparelho de ar condicionado da fonte de alimentação quando não usar durante um longo período de tempo.

## Condições de funcionamento

Use este aparelho de ar condicionado na seguinte faixa de temperatura.

Unidade exterior	Faixa de temperatura interna	Faixa de temperatura externa
mini VRF (Tipo LE2)		
Refrigeração	14°C ~ 25°C (*WBT)	-10°C ~ 46°C (*DBT) -10°C ~ 43°C (*DBT)*1
Aquecimento	16°C ~ 30°C (*DBT)	-20°C ~ 18°C (*WBT)

\*DBT: Temperatura de bulbo seco

\*WBT: Temperatura de bulbo úmido

\*1: A temperatura máxima permissível deste sistema de ar condicionado é reduzida a 43°C ao usar o tubo R22 existente.

### Informações para os usuários sobre a coleta e eliminação de equipamentos velhos e de pilhas usadas



#### [Informações sobre a eliminação em outros países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos apenas na União Europeia. Se você quiser eliminar estes itens, contate as autoridades locais ou o seu revendedor e informe-se sobre o método correto de eliminação.



#### Nota para o símbolo de pilha (exemplos de dois símbolos inferiores):

Este símbolo pode ser usado em combinação com um símbolo químico. Neste caso, ele cumpre com os requisitos estabelecidos pela Diretiva para o elemento químico envolvido.



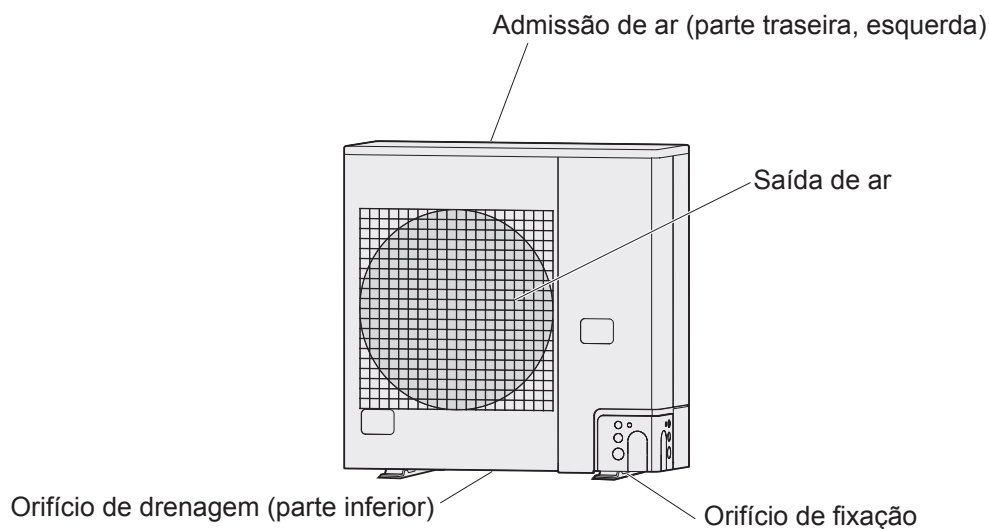
Pb

# Nomes das partes

## UNIDADE EXTERIOR

### mini VRF (Tipo LE2)

4, 5, 6 HP



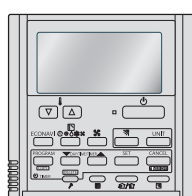
## Opcional

### Controle remoto sem fio



Para todas as unidades interiores

### Controle remoto com timer



Nº do modelo CZ-RTC4

Para todas as unidades interiores

### Controle remoto com fio de alta especificação



Nº do modelo CZ-RTC5A

Para todas as unidades interiores

Leia as instruções de operação incluídas com o controle remoto.

### ■ Operação

Consulte as instruções de operação que acompanham o controle remoto opcional.

### ■ Ajuste da direção do fluxo de ar

Consulte as instruções de operação que acompanham a unidade interior.

### ■ Manutenção

Consulte as instruções de operação que acompanham a unidade interior.

### ■ Localização e solução de problemas

Consulte as instruções de operação que acompanham a unidade interior.

# Specifications

## Outdoor unit

### mini VRF (Type LE2)

Model Name		U-4LE2H4	U-5LE2H4	U-6LE2H4
		U-4LE2H4E*	U-5LE2H4E*	U-6LE2H4E*
<b>Power source</b>		220 - 230 - 240 V ~ 50 Hz , 220 - 230 V ~ 60 Hz		
<b>Cooling capacity</b>	kW	12.1	14.0	15.5
<b>Heating capacity</b>	kW	12.5	16.0	16.5
<b>Sound pressure level (Cooling/Heating)</b>	dB(A)	52 / 54	53 / 56	54 / 56
<b>Sound power level (Cooling/Heating)</b>	dB(A)	69 / 72	71 / 75	73 / 75
<b>Unit dimensions (H×W×D)</b>	mm	996×980×370		
<b>Net weight</b>	kg	106	106	106

Rated conditions

Cooling : Indoor intake air temp. 27°C DB / 19°C WB. Outdoor intake air temp. 35°C DB.

Heating : Indoor intake air temp. 20°C DB. Outdoor intake air temp. 7°C DB / 6°C WB.

\* High-Durable model

## Corresponding language table

English	B.Malaysia	中文	ภาษาไทย
mini VRF (Type LE2)	mini VRF (Jenis LE2)	mini VRF ( 類型 LE2)	VRF ขนาดเล็ก (ประเภท LE2)
1-Way Cassette	Kaset Sehala	單向嵌入式	1 ทิศทาง
2-Way Cassette	Kaset Dua Hala	雙向嵌入式	2 ทิศทาง
4-Way Cassette	Kaset Empat Hala	四向嵌入式	4 ทิศทาง
4-Way Cassette 60 × 60	Kaset Empat Hala 60 × 60	四向嵌入式 60 × 60	4 ทิศทาง 60 x 60
Wall-Mounted	Dinding	壁掛安裝	ติดผนัง
Ceiling	Siling	天花板	เพดาน
Low Silhouette Ducted	Saluran Siluet Rendah	窄截面管道	ท่อซิลลูเอทต่ำ
Slim Low Static Ducted	Saluran Statik Rendah Langsing	細長低靜壓管道	ท่อแรงดันต่ำคงที่แบบบาง
High Static Pressure Ducted	Saluran Tekanan Statik Tinggi	高靜壓管道	ท่อแรงดันสูงคงที่
Floor Standing	Berdiri	座地式	ตั้งพื้น
Concealed Floor Standing	Berdiri Tersembunyi	隱藏座地式	ตั้งพื้นชนิดซ่อน
Slim Type Ducted	Jenis Bersaluran Langsing	薄型管道	ท่อแบบบาง
Fresh Air intake Duct	Saluran Masuk Udara Segar	新鮮空氣導入管	ท่อนำเข้าอากาศบริสุทธิ์

English	B.Indonesia	Español	Português
mini VRF (Type LE2)	mini VRF (Tipe LE2)	mini VRF (Tipo LE2)	mini VRF (Tipo LE2)
1-Way Cassette	Kaset 1-Arah	Casete de 1 vía	Casete de 1 vias
2-Way Cassette	Kaset 2-Arah	Casete de 2 vía	Casete de 2 vias
4-Way Cassette	Kaset 4-Arah	Casete de 4 vía	Casete de 4 vias
4-Way Cassette 60 × 60	Kaset 4-Arah 60 × 60	Casete de 4 vías 60 × 60	Casete de 4 vias 60 × 60
Wall-Mounted	Dipasang di Dinding	Montaje en pared	De parede
Ceiling	Plafon	Techo	De teto
Low Silhouette Ducted	Bersaluran Siluet Rendah	Conductos de silueta baja	Com conduto de silhueta baixa
Slim Low Static Ducted	Bersaluran Statis Rendah Ramping	Conductos delgados, de presión estática baja	Com conduto delgado de baixa pressão estática
High Static Pressure Ducted	Bersaluran Tekanan Statis Tinggi	Conductos de presión estática alta	Com conduto de alta pressão estática
Floor Standing	Berdiri di Lantai	De pie	De piso
Concealed Floor Standing	Berdiri di Lantai Tersembunyi	Montaje en suelo, oculto	De piso embutido
Slim Type Ducted	Tipe Bersaluran Ramping	Con conductos tipo delgado	Tipo conduto delgado
Fresh Air intake Duct	Saluran masuk Udara Segar	Conducto de entrada de aire fresco	Conduto de admisión de ar fresco

# Specifications

## Corresponding language table

English	B.Malaysia	中文	ภาษาไทย
Model Name	Nama model	機型名稱	ชื่อรุ่น
Power source	Sumber kuasa	電源	แหล่งพลังงาน
Cooling capacity	Kapasiti penyejukan	冷卻能力	ประสิทธิภาพการทำความเย็น
Heating capacity	Kapasiti pemanasan	製熱能力	ประสิทธิภาพการทำความร้อน
Sound pressure level	Aras tekanan bunyi	聲壓級	ระดับความดันเสียง
Sound power level	Aras kuasa bunyi	聲功率級	ระดับกำลังเสียง
Unit dimensions (H×W×D ; mm)	Dimensi unit (H×W×D ; mm)	設備尺寸 (長 × 寬 × 深 ; mm)	ขนาดของตัวเครื่อง (สูง×กว้าง×ลึก; mm)
Net weight (kg)	Berat bersih (kg)	淨重 (kg)	น้ำหนักสุทธิ (kg)

English	B.Indonesia	Español	Português
Model Name	Nama model	Nombre del modelo	Nome do modelo
Power source	Sumber daya	Fuente de alimentación	Fonte de energia
Cooling capacity	Kapasitas pendinginan	Capacidad de refrigeración	Capacidade de refrigeração
Heating capacity	Kapasitas pemanasan	Capacidad de calefacción	Capacidade de aquecimento
Sound pressure level	Tingkat tekanan suara	Nivel de presión acústica	Nível de pressão sonora
Sound power level	Tingkat kekuatan suara	Nivel de potencia acústica	Nível de potência acústica
Unit dimensions (H×W×D ; mm)	Dimensi unit (H×W×D ; mm)	Dimensiones de la unidad (Alto×Ancho×Largo ; mm)	Dimensões da unidade (A×L×P ; mm)
Net weight (kg)	Bobot bersih (kg)	Peso neto (kg)	Peso líquido (kg)



<b>English</b>	<p>Rated conditions  Cooling : Indoor intake air temp. 27°C DB / 19°C WB. Outdoor intake air temp. 35°C DB.  Heating : Indoor intake air temp. 20°C DB. Outdoor intake air temp. 7°C DB / 6°C WB.  * High-Durable model</p>
<b>B.Malaysia</b>	<p>Keadaan rating  Penyejukan: Suhu udara masuk dalaman 27°C DB / 19°C WB. Suhu udara masuk luaran 35°C DB.  Pemanasan: Suhu udara masuk dalaman 20°C DB. Suhu udara masuk luaran 7°C DB / 6°C WB.  * Model Tahan Lasak</p>
<b>中文</b>	<p>額定條件  冷卻：室內進氣溫度 27°C DB / 19°C WB。室外進氣溫度 35°C DB。  製熱：室內進氣溫度 20°C DB。室外進氣溫度 7°C DB / 6°C WB。  * 高耐用型號</p>
<b>ภาษาไทย</b>	<p>เงื่อนไขที่กัก  การทำความเย็น : อุณหภูมิอากาศขาเข้าของส่วนที่อยู่ภายใน 27°C DB / 19°C WB  อุณหภูมิอากาศขาเข้าของส่วนที่อยู่ภายนอก 35°C DB  การทำความร้อน : อุณหภูมิอากาศขาเข้าของส่วนที่อยู่ภายใน 20°C DB อุณหภูมิอากาศขาเข้าของส่วนที่อยู่ภายนอก  7°C DB / 6°C WB  * รุ่นความทนทานสูง</p>
<b>B.Indonesia</b>	<p>Kondisi terukur  Pendinginan: Suhu udara masuk dalam ruang 27°C DB / 19°C WB. Suhu udara masuk luar ruang 35°C DB.  Pemanasan: Suhu udara masuk dalam ruang 20°C DB. Suhu udara masuk luar ruang 7°C DB / 6°C WB.  * Model Tahan Lama</p>
<b>Español</b>	<p>Condiciones evaluadas  Refrigeración: Temp. del aire de entrada interior 27 °C BS / 19 °C BH. Temp. del aire de entrada exterior  35 °C BS.  Calefacción: Temp. del aire de entrada interior 20°C BS. Temp. del aire de entrada exterior 7°C BS / 6°C  BH.  * Modelo de alta duración</p>
<b>Português</b>	<p>Condições nominais  Refrigeração: Temp. do ar de admissão interior 27°C DB / 19°C WB. Temp. do ar de admissão exterior  35°C DB.  Aquecimento: Temp. do ar de admissão interior 20°C DB. Temp. do ar de admissão exterior 7°C DB /  6°C WB.  * Modelo de alta durabilidade</p>

India Only

Declaration of Conformity with the requirements of the E-Waste (Management) Rules

The Product is in conformity with the requirements of the reduction of hazardous substances of the E-Waste Rules.

The content of hazardous substance with the exemption of the applications listed in SCHEDULE II of the E-waste Rules:

1. Lead (Pb) - not over 0.1% by weight;
2. Cadmium (Cd) - not over 0.01% by weight;
3. Mercury (Hg) - not over 0.1% by weight;
4. Hexavalent chromium (Cr<sup>6+</sup>) - not over 0.1% by weight;
5. Polybrominated biphenyls (PBBs) - not over 0.1% by weight;
6. Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) - not over 0.1% by weight.



For the purpose of recycling to facilitate effective utilization of resources, please return this product to a nearby authorized collection center, registered dismantler or recycler, or Panasonic service center when disposing of this product.

Please see the Panasonic website for further information on collection centers, etc. , or call the toll-free number below.

Website: <http://www.panasonic.com/in/corporate/sustainability/panasonic-india-i-recycle-program.html>

Service helpline: 1800 103 1333 or 1800 108 1333



